



Это цифровая копия книги, хранящейся для потомков на библиотечных полках, прежде чем ее отсканировали сотрудники компании Google в рамках проекта, цель которого - сделать книги со всего мира доступными через Интернет.

Прошло достаточно много времени для того, чтобы срок действия авторских прав на эту книгу истек, и она перешла в свободный доступ. Книга переходит в свободный доступ, если на нее не были поданы авторские права или срок действия авторских прав истек. Переход книги в свободный доступ в разных странах осуществляется по-разному. Книги, перешедшие в свободный доступ, это наш ключ к прошлому, к богатствам истории и культуры, а также к знаниям, которые часто трудно найти.

В этом файле сохранятся все пометки, примечания и другие записи, существующие в оригинальном издании, как минимум о том долгом пути, который книга прошла от издателя до библиотеки и в конечном итоге до Вас.

Правила использования

Компания Google гордится тем, что сотрудничает с библиотеками, чтобы перевести книги, перешедшие в свободный доступ, в цифровой формат и сделать их широкодоступными. Книги, перешедшие в свободный доступ, принадлежат обществу, а мы лишь хранители этого достояния. Тем не менее, эти книги достаточно дорого стоят, поэтому, чтобы и в дальнейшем предоставлять этот ресурс, мы предприняли некоторые действия, предотвращающие коммерческое использование книг, в том числе установив технические ограничения на автоматические запросы.

Мы также просим Вас о следующем.

- Не используйте файлы в коммерческих целях.
Мы разработали программу Поиск книг Google для всех пользователей, поэтому используйте эти файлы только в личных, некоммерческих целях.
- Не отправляйте автоматические запросы.
Не отправляйте в систему Google автоматические запросы любого вида. Если Вы занимаетесь изучением систем машинного перевода, оптического распознавания символов или других областей, где доступ к большому количеству текста может оказаться полезным, свяжитесь с нами. Для этих целей мы рекомендуем использовать материалы, перешедшие в свободный доступ.
- Не удаляйте атрибуты Google.
В каждом файле есть "водяной знак" Google. Он позволяет пользователям узнать об этом проекте и помогает им найти дополнительные материалы при помощи программы Поиск книг Google. Не удаляйте его.
- Делайте это законно.
Независимо от того, что Вы используете, не забудьте проверить законность своих действий, за которые Вы несете полную ответственность. Не думайте, что если книга перешла в свободный доступ в США, то ее на этом основании могут использовать читатели из других стран. Условия для перехода книги в свободный доступ в разных странах различны, поэтому нет единых правил, позволяющих определить, можно ли в определенном случае использовать определенную книгу. Не думайте, что если книга появилась в Поиске книг Google, то ее можно использовать как угодно и где угодно. Наказание за нарушение авторских прав может быть очень серьезным.

О программе Поиск книг Google

Миссия Google состоит в том, чтобы организовать мировую информацию и сделать ее всесторонне доступной и полезной. Программа Поиск книг Google помогает пользователям найти книги со всего мира, а авторам и издателям - новых читателей. Полнотекстовый поиск по этой книге можно выполнить на странице <http://books.google.com/>



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>

DK3
P3

49/12

STANFORD
LIBRARIES

STANFORD UNIVERSITY
LIBRARIES

OCT 20 1981

Retain cover when binding

ПАМЯТНИКИ

ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ

DK3
P3
v.73

LXXIII



1888



ПАМЯТНИКИ ДРЕВНЕЙ ПИСЬМЕННОСТИ И ИСКУССТВА

73, ст. 2

СТАРИННОЕ РАЗСУЖДЕНИЕ

О БУКВАХ СЕРДЦЬ О СЛОВАХЪ

ПО РУКОПИСИ ВИБЛОТЕКИ КАЗАНСКАГО УНИВЕРСИТЕТА

СООБЩИЛЪ

М. Петровскій



САНКТПЕТЕРБУРГЪ

ТИПОГРАФІЯ ИМПЕРАТОРСКОЙ АКАДЕМІИ НАУКЪ, В. О., 9 Л., 12

Събъица сирѣ слово хъ !
хотѣи убо да ти ѿже сѣтъ писана аки изъ
сеи . и да не числи листави . и ли тѣтради .
Но да прочтѣши и по и нигу сирѣ ѿ начала и до конца
зрѣи . и тасно въ старнаго писаниа исты
и тѣвучѣниа и на писаниа .

Въ исторіи славянскаго языкованія, до сихъ поръ не имѣющей права гордиться выдающимися трудами, будутъ встрѣчаться важныя пробѣлы до той поры, пока историки будутъ довольствоваться одними указаніями на извѣстные факты, поверхностными замѣтками, незначительными извлеченіями изъ памятниковъ, сообщаемыми единственно ради указанія какого-либо одного факта, пока не будутъ собраны воедино всѣ древніе и старинныя труды по славянской грамматности въ полномъ составѣ, а не въ отрывочныхъ только замѣткахъ и извлеченіяхъ. Такія замѣтки и извлеченія, подтверждающія извѣстную мысль изслѣдователя, появившіяся и появляющіяся иногда въ малораспространенныхъ или провинціальныхъ періодическихъ изданіяхъ, независимо отъ своего значенія, часто ускользаютъ отъ вниманія лицъ, слѣдящихъ за наукой, даже при полной ихъ подготовленности къ воспріятію новыхъ научныхъ данныхъ. Вспомнимъ труды Востокова, Григоровича.... Своевременно ли входили въ общее сознаніе открытые или намѣченные ими научныя факты? Мы говоримъ не о спорныхъ вопросахъ знанія, которые могутъ и опровергаться и игнорироваться

до поры-времени, но о фактахъ, которые должны были безусловно признаваться, если только не „замалчивались“ съ какой-то предвзятой цѣлью.

Между прочимъ и Востокова и Григоровича почти на одномъ и томъ же фактѣ постигла такая судьба. Еще въ 1820 году Востоковъ указалъ на звуковое значеніе церковно-славянскихъ юсовъ¹, а Добровскій, издавшій въ 1822 году свои *Institutiones*, не имѣлъ случая узнать своевременно объ этомъ открытіи; а Пенинскій, поучавшій многія поколѣнія церковно-славянской грамотѣ, издавшій свое извлеченіе изъ грамматики Добровскаго въ 1825 году, еще не упоминаетъ объ открытіи Востокова, и только во второмъ изданіи своего учебника² вскользь замѣчаетъ о немъ, путаясь въ своемъ изложеніи³. Не упоминаемъ уже о другихъ русскихъ учебникахъ по церковно-славянскому языку, которые, будучи слабѣе книги Пенинскаго, еще долго сообщали вздорныя свѣдѣнія о церковной грамотѣ, въ качествѣ привилегированныхъ руководствъ въ нѣкоторыхъ учебныхъ заведеніяхъ. Помимо труднаго ознакомленія съ древними памятниками славянской рѣчи, помимо глубокаго изученія древне-славянской литературы, за незначительными исключеніями когда-то не признаваемой таковою въ нашей печати, нуженъ былъ сильный аналитическій талантъ Востокова, чтобы оживить ненужные, излишніе, какъ думалось, знаки славянской грамоты! Но не скоро Востоковское

¹) Труды Общ. любителей Россійской Словесности при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ; ч. XVII, стр. 43 sqq.

²) Славянская грамматика. 1826, стр. 27—28.

³) Ibid. Слѣдуетъ сопоставить §§ 22 и 25.

открытіе было признано всѣми, даже и своевременно ознакомившимися съ нимъ.

А между тѣмъ стоило только внимательнѣе изучать рукописные памятники славяно-русской литературы, чтобы въ нихъ найти прямое указаніе на носовое произношеніе знака Ж.

И Григоровичъ, можно сказать, мимоѣздомъ обозрѣвшій Новгородскую Софійскую бібліотеку, открылъ въ ней „разные грамматическіе сборники“; а среди нихъ „между разными выписками болгарскими и сербскими о строеніи словянской грамоты“, нашелъ сочиненіе подъ названіемъ: „Бесѣда о граматѣ і ея строеніи прѣпростаго Евдокима — во иноцѣхъ Евѣмїя“, въ трудѣ котораго и заявлялось о гугнивомъ произношеніи знака Ж¹. Весьма любопытная по содержанію книга провинціального профессора не обратила на себя подобающаго вниманія въ столицѣ, и чрезъ три года послѣ выхода въ свѣтъ „статей“ Григоровича въ „Извѣстіяхъ II Отд. Академіи Наукъ“² появилось то же, хотя и въ болѣе подробномъ видѣ, извлеченіе изъ Новгородской рукописи, сдѣланное Купріановымъ, какъ видится не знавшимъ о предварительномъ сообщеніи Григоровича.

Самый трактатъ о славянскихъ буквахъ, извѣстный до сего изъ краткихъ указаній Григоровича и Купріанова,

¹) Статьи, касающіяся др. словянскаго языка. Казань. 1852, стр. 29—30.

²) Извѣстія, т. IV. Столб. 257—258. — Подобная судьба постигла и открытіе Григоровичемъ ривезма въ живомъ болгарскомъ нарѣчїи. См. Билярскаго: О средне-болгарскомъ вокализмѣ, изд. 2-е, стр. 143.

отличенъ отъ всѣхъ подобныхъ разсужденій, извѣстныхъ по описаніямъ азбуковниковъ или алфавитовъ, и въ составителѣ показываетъ между прочимъ знакомство съ извѣстнымъ „Сказаніемъ како состави св. Кирилль философъ азбуку“, приписываемымъ черноризцу Храбру. Впрочемъ и самъ составитель трактата говоритъ, что „не о себѣ, но о Бозѣ извѣщаяся“, онъ пользовался древними и новыми грамматическими трудами. Имя составителя трактата, указанное Григоровичемъ и не упомянутое Купріяновымъ, встрѣчается въ одномъ алфавитѣ Соловецкой библіотеки. Въ Соловецкой рукописи, подробно описанной г. А Карповымъ въ обзорѣ „Азбуковниковъ . . . по спискамъ Соловецкой библіотеки“¹, въ числѣ пособій къ изученію славянской грамоты упоминаются труды „Арсенія митрополита Селунскаго, Лаврентія Зизанія, мниха Мелетія, Евдокима и старца Герасима Ворбозомскаго“ (на 115 листѣ рук.)². Принимая въ соображеніе буквальное сходство отрывковъ Новгородской софійской съ одной Казанской университетской рукописью, заключающей въ себѣ разсужденіе „О буквахъ сирѣчь о словехъ“, нельзя не прійти къ заключенію, что „Евдокимъ прѣпростый“ и „Евдокимъ“, упоминаемый въ соловецкой рукописи — одно и то же лицо, какъ видно, извѣстное въ старину своими грамматическими трудами.

Рукопись, изъ которой извлекается слѣдующій за симъ текстъ грамматическаго сказанія Евдокима, принад-

¹) Стр. 51—118.

²) Предисловіе Соловецкой рукописи, изъ котораго заимствовано указаніе на грамматическіе труды Евдокима, помѣщается вслѣдъ за текстомъ его сказанія «о буквахъ».

лежитъ бібліотекѣ Казанскаго Университета, и хотя подробно была описана Артемьевымъ¹, но онъ, впрочемъ, не ясно отличаетъ настоящій трактатъ по славянской грамматикѣ отъ предшествующаго ему по мѣсту труда, приписываемаго извѣстному Дмитрію Герасимову Толмачу, который называется въ спискѣ переводчикомъ латинской грамматики, извлеченной въ средніе вѣка изъ филологическаго сочиненія Доната. Трактатъ „О буквахъ сирѣчь ѡ словехъ“, въ спискѣ XVII столѣтія, помѣщенный на 68—74 листахъ рукописи, и точно воспроизводимый здѣсь, представляетъ самостоятельное отдѣльное разсужденіе, только непосредственно, благодаря переписчику, слѣдующее за Донатомъ, и уже ранѣе обратившее на себя вниманіе Григоровича и Купріянова, по новгородскому списку.

Не придавая особаго значенія этому трактату, мы считаемъ небезполезнымъ вполнѣ издать его, какъ малоизвѣстный матеріалъ по старинному языковѣдѣнію, занимающій определенное мѣсто въ ряду другихъ.

Старо-славянскіе филологическіе труды не многочисленны, и изданіе ихъ обязательно для нашей поры, уяснившей, къ сожалѣнію не для всѣхъ, значеніе славянскаго языковѣдѣнія. И не только рукописныя замѣтки, въ родѣ издаваемыхъ нынѣ, но и старо-печатные труды по славянской грамматикѣ, выходившіе въ свѣтъ въ XVI—XVII вѣкахъ, должны быть изданы вновь, такъ какъ по своей рѣдкости недоступны даже и меньшинству, посвящающему себя изученію славянской филоло-

¹) Описаніе рукописей, хранящихся въ бібліотекѣ Казанскаго университета, стр. 318—324.

гій и старо-славянскої литературы. Націи, уважающія себя, тщательно собирають памятники своей грамматности. Ужь если существует *Corpus grammaticarum linguae Hungaricae*, то кольми паче славяно-россамъ подобало бы обзвестись изданіемъ въ томъ же родѣ! И что не подѣ силу было бы отдѣльнымъ лицамъ, то легко достижимо для ученыхъ учрежденій и обществъ, богатыхъ и нравственными и вещественными силами.

ὦ βύβραχζ σήρτϰχ ὦ σπόβεχζ

Ω БѸКВА̃ сирѣ̃ ω словехъ!

Хотай убѣдати ꙗже свѣтъ писана к книзѣ сей, и да не числитъ 68
листы ꙗли тетради. Но да прочтетъ книжно книгу сию ω начала и
до кбца зрѣ̃ ωпасно вѣвненаго писаниа ꙗ стѣ̃ ѡтцѣ̃ учѣниа ꙗ
наказанна. Повнимаги же и прочага вѣщи ꙗже к ней вѣсѣдѣетъ дрек-
нихъ философъ списанна вѣсѣ̃, и начертанна словеса еже са указѣетъ
учение свершающе вводимому дѣтищю в рѣзвмѣ учащисѣ бу-
квамъ¹ и всѣ̃ ѡбращетъ ꙗко вису на златѣ̃ блуде ꙗсно снѣюще и
зрацимѣ̃ ввесеитъ сѣ̃ца. Сѣ̃це и стѣ̃а снѣ̃ книга, трудолюбствѣюща,
снѣсканнаа здѣ̃ дшѣполѣннаа вѣщи непрелестно ꙗ скоро приводитъ
ко хрѣ̃ту бгѣ̃. Подокѣетъ же всака добродѣтеле̃ колѣзнене привле-
жати, и смиренсмѣ̃е̃ твори̃. Написание ꙗзыко̃ словенски̃ ѡ
бѣковницѣ̃ рекше ѡ азѣвцѣ̃ ꙗ ѡ еѣ̃ бѣква̃ рекше ѡ словѣ̃ рѣзв-
ждение и свидѣтеле̃ство, воспрѣсы учителя, ꙗ ѡвѣтѣ̃ ученичи. Вос-
просѣ азѣква чтѣ̃ еста ѡзвране бѣква. Чтѣ̃ свѣтъ бѣквы ѡмѣ-
шлены мѣлы начертанна. рѣзвчны̃ подобнѣ̃ вкратце, ꙗ данѣ̃
свѣтъ и̃ имена рѣзвчны̃ кождо свое̃ има̃ има̃!

К чѣмѣ̃ потребни свѣтъ! Ко всакому вѣщанѣ̃ю || Поне̃ по 68 об.
имене̃ и̃ изложени речѣ̃не̃ назнѣменанна кратки, токмо ра-

¹) оуѣение свѣрѣшаще, ввводимому дѣтищю... Храбръ, по изданѣю
Шафарика, 1851.

ЗВМНО ѡБРАЩЕННА ГАЗЫКА ГЛЮЩА. ДО СІМИ НАЗНАМЕНАНІИ СЛАГАТ
 ВСЕ КОЗМІНО И ГЛАГТИ Е^{МО} СЪТЪ ПРДАНО Ѡ БГА УМЪ ЧЛІЮ! КОЛИКО
 КЪКВЪ Б ВЗВЪЦЕ СЛОВЕНСТЕН ЧЕТЫРЕДЕСѢ КѢИ ОИІ А Б
 В Г Д Е Ж З И І К Л М Н О
 П Р С Т У Ф Х Ѡ Ц Ч Ш Щ З
 Ы Ъ Ь Ё Ю Ж А Ѡ З П Ю

БѢКА ЛИ БУККА РАКНѢ СЛЪ ЙМАТ. — УЧАСТНѢ АКО^Ѣ
 ЗВАТЕЛНЫѢ КЪКВЪ ТРИНАДЕСѢ А . Е . И . І . О . У .
 Ы . Ъ . Ь . Е . Ю . Ж . А . Ѡ . А ДВѢ ЗВАТЕЛНИИ ЖЕ
 ПРИКЛАДНИИ, А ВО ДВЪЦЕ^Ѣ НЕ ПРДАНО . А . ОУ . И ПАКИ ПИ-
 ШУТСА А . ПРЖЕ В НАЧАЛѢ АЗЪ В СКЛАДЕ. ЁСТА В СКЛАДѢ Е .
 В НАЧАЛѢ Й В КОНЦѢ . ѠНЪ . В СКЛАДѢ Ѡ . К НАЧАЛѢ И В СКЛА-
 ДѢ . В НАЧАЛѢ ГЛѢТСА ГРЪВО . А В СКЛАДѢ ГОЛОВАТО. ИКЪ В СКЛА^Ѣ
 ОУ. К НАЧАЛѢ ЕРЫ В СКЛАДѢ ІТЪ В НАЧАЛѢ И В СКЛАДѢ Ю В НАЧАЛѢ
 И В СКЛАДЕ И В КОНЦѢ ЮСЪ В СКЛА^Ѣ А ПИШЕТСА ЗА ИКЪ ДА ЗА Ю КРА-
 СОТЫ РА^Ѣ А НЕИСТИННО НЕУМѢЮЩИМЪ ГОРАЗДО СМЪТНО ЧОЛИКО КЪ-
 ЦАНИЕ ВЫСОКО И ПИСАНИЕ ЧТНО Й ИЗРАНО А В НАЧАЛѢ К СКЛАДЕ Й В
 КОНЦѢ! — ||

- 69 КѢИМИ ЧІНЫ СЛАГАЮТСА ЗВАТЕЛНИИ БЪКВѢИ МЕЖДЪ СО-
 БОЮ ОИМИ, АЩЕ СТАНЕ^Ѣ ЗВАТЕЛНАА БЪККА ПОДЛѢ ЗВАТЕЛНЫА. ЧО
 ТАКО ІАКОЖЕ ВО АЗВЪЦѢ ПЕРВЕИ ѠСЕѠНО. АЩЕ ЛИ ЖЕ СТАНЕ^Ѣ ЙЖЕ
 ТО І АЩЕ ЛИ ЁСТА ЧО Е АЩЕ ЙКЪ ЧО Ё ЧОЛИКО СІЛОЮ РАЗНАТСА
 КѢИМИ ЙМЕНѢИ ЗОВЪТСА ЗВАТЕЛНИИ БЪКВѢИ О СІЛОЮ ѠСЕѠНО
 К РАЗНОСТИ! ОИМИ АЩЕ А^Ѣ С СІЛОЮ ЧО, А . НЕ А^Ѣ ЧОКМО НАЗНА-
 МЕНАЕТСА. ЁСТА С СІЛОЮ Е . Е . ЙЖЕ С СІЛОЮ . Й . І ѠНЪ С СІЛОЮ
 . Ѡ . О . ЙКЪ С СІЛОЮ . ОУ . У! А ПО СЛАГАНИИ КАКО ПРЕКЫ-
 БАЮ^Ѣ СПОДЪЗВАТЕЛНЫМИ ТАКО АЩЕ ЙЖЕ В КОНЦѢ Й ВЕ^Ѣ СІЛЫ ГЛѢТСА
 І . АЩЕ . І . В СКЛА^Ѣ ЧО ГЛѢТСА ЙЖЕ. А ПО НЕМЪ ЙЖЕ ЧО ГЛѢТСА
 І, Ѡ ВЕ^Ѣ СІЛЫ ЧО ГРЪВО Й ЗВАТЕЛНО А НЕ ЛОГОВАТО. ЁСТА В КОНЦѢ
 Й ВЕ^Ѣ СІЛЫ ГЛѢТСА Е АЩЕ ДВА А СТАНЕ^Ѣ В РАДЪ, В КОНЦѢ ЧО В ПО-
 СЛѢДНЕГО МѢСТО ПИШЕТСА АЗЪ С ВАРИЕЮ А ИЛИ ПРѢСТО ІА А А КРА-

соты ради. а неумѣющимъ грамотѣ горядо смутно ѿ неразѣмля
 А глѣтся высококъщане и еще ино аще стѣнеѣ а послѣ ѣ кое
 кмѣсто иже пишется а ѣкоѣ и преѣ сего прѣложено и по . у .
 а . такоѣ и по . ю . ж . и по . ѣ . е! А полувѣтелныѣ ||
 бѣккѣ двѣ десаѣ патъ Кѣи Н сѣѣ снѣ, в в г д ж з 69 об.
 з к л м н о п р с т ф х ѿ
 ц ч ш щ љ џ ю. в нѣхъ четѣре сѣтъ грѣкы
 в в г д. три шепетанкы с з с три нѣмы
 л м н четѣре грѣны к п р т. три нагѣжны
 ф џ х и четѣ^{ро} гласны ѿ щ љ џ! Чегѣ
 ради снѣ бѣкы зовѣтся полувѣтелныѣ Понеже полугласны
 мало знаменѣютъ вѣщанна, толико со "вѣтелныѣ" исполнѣются и
 ѣвлѣютъ цѣлѣста. а иныѣ. двѣ бѣкы кромѣ всиѣ зѣтелныѣ и полу-
 вѣтелныѣхъ вразѣтелныѣ и кончанна Ѣръ з іера а Ѣръ тсл-
 стотом глѣса а ера в тоности! —

Колико бѣккѣ слагѣются в едно ѣклонѣнна Четѣрена-
 десаѣ, сѣѣ снѣ аа ее иі ош у оу sz фџ Все ли
 писмо словенское В снѣхъ бѣккѣхъ Еше сѣтъ ины бѣккы
 ими же всѣку рѣ изложѣтелно рѣщѣ бѣмѣно пишѣт иѣ верхѣ
 бѣккѣ, а зовѣтся сѣла, а по гречески синтаѣзисѣ. имена і ѿбразы
 иѣ сицеѣы зѣтелце \diamond ¹ понѣже в началѣ зѣтелныѣ бѣккы иѣмъ
 знаменуѣются. снѣ иѣсо \triangle ² в началѣ зѣтелныѣ бѣккы с про-
 тѣжкою ѿѣвлѣѣются. Оѣе ѣксна \circ ³ || кѣпишется на і. снѣ 70
 ѣксн \circ гласнѣа бѣрѣхъ ѣковы воздержѣтъ знѣчно прѣ иными в сре-
 динѣ стрѣкѣ или рѣчи. снѣ малѣа ѣксн \circ тѣнно ѿѣвлѣѣтся тѣи
 же послѣдѣет. снѣ барн \circ в концѣ рѣчи ѣсно полагаѣются. а
 снѣ малѣа барн \circ тѣнно ѿѣвлѣѣтся полагаѣнѣтѣиѣ послѣдѣетѣ.
 а снѣ ижица \circ стѣвѣѣса за і. снѣ ѣрчикѣ, или ѣреца \circ стѣ-

1) Вмѣсто значка \diamond .2) Вмѣсто значка \triangle .3) Вмѣсто значка \circ .

вѣтся за ѳрз на полузвѣтельными бѣквами в началѣ в складѣ и в концѣ. а снѣ за ѳрз полое мѣсто на кою бѣквою пѣзвѣтелною. а снѣ чашка \odot пишѣтся на і в срединѣ, или в концѣ ѳкобы покѣне^т бѣгнѣтиемз. а снѣ апострѣш \circ ставѣтся на единою бѣквою како кою зову^т тако ѳа ѳстинно и глѣнтз. а снѣ великіи апострѣшѣ \circ илѣ снѣ \circ сѣи прѣгнѣ^т ѳменовѣтелно нарицѣниемз. а снѣ камѣра \circ ¹ на кою рѣчию стѣне^т тѣо в себѣ и держѣтз подобна тѣтлѣ нѣбкѣнѣ прилѣченна^т на двѣма или трѣма бѣквами бѣ^т приложѣнна. Но нѣкако тѣтла. а снѣ подобниці тѣтлѣниі ѳко же камѣра единоючислено на двѣма илѣ трѣма. смычѣцз \circ сѣ сѣ стага \circ слѣнецз \circ сѣ тѣ. а снѣ тѣтла или вѣзме^т илѣ прикрѣтѣне \circ илѣ \circ под нѣю пишѣтсѣ тѣтла

70 об. рѣкше || ѳмена пѣлныѣ в малѣ^т бѣквѣ^т. поне тѣтла сѣтѣ ѳмени ѳстинна. а на верхними тѣо разѣмѣи по вѣцианию рѣчѣ. а на единою бѣквою стѣнет в радѣ, тѣворѣтз число!

Всѣ ли число содерѣжитз ѳзѣвка всѣѣ потребы бѣквѣ. двѣдѣса^т ѳсма ѳ снѣ сѣтѣ д^т. единою. .ѣ. вѣди. двѣе. .ѣ. глагола .г. .ѣ. четѣверо. .ѣ. патѣро .ѣ. шѣстеро .ѣ. седѣmero .н. ѳсmero .ѣ. девѣтеро .г. дѣса^т .к. двѣдѣсѣ^т .л. трѣдѣса^т .м. четѣрѣдѣса^т .н. пѣдѣса^т .ѣ. шѣдѣса^т .ѣ. семдѣса^т .п. ѳсмадѣса^т .ѣ. двѣдѣса^т .р. стѣо .ѣ. двѣсѣте .т. трѣста .ѣ. четѣрѣста ѣ па^т со^т .ѣ. шѣста со^т ѣ сѣма со^т ѣ ѳсма со^т .ѣ. двѣа со^т .ѣ. тѣсаца В снѣ числѣ^т все возмѣно ѳчѣсти. ѳ иныѣ числа ѳзложенѣ ѣ фѣлософѣ мѣѣиши^т вѣѣциѣнна рѣ^т тѣм же послѣдѣютз! тѣсаци ,ѣ. единыѣ ,ѣ. двѣ тѣсаци ,г. тѣсаци ,ѣ. тѣсаци ,ѣ па^т ,ѣ шѣста. ,ѣ сѣма ,н. вѣсма. ,ѣ. двѣа ,г дѣса^т Тма! в крѣгѣ^т тма \odot едѣна^т \odot двѣ \odot трѣ \odot чѣтыре \odot па^т \odot шѣста \odot сѣма \odot вѣсма \odot двѣа \odot

1) Камора .

2) \odot = 10.000.

деса¹ Легиѡ Легиѡны в тѣчкахъ Ⓐ¹ едѣ Ⓑ два || Ⓒ Ⓓ 71
 четѣре Ⓔ па² Ⓢ шѣста Ⓩ сѣма Ⓜ косма Ⓝ деба³ Ⓛ
 деса² Легиѡдръ Ⓐ² едѣнъ Ⓑ² два Ⓒ² три Ⓓ² четѣ^{ро}
 Ⓔ² па² Ⓢ² шѣста² Ⓩ² сѣма² Ⓜ² косма² Ⓝ² деба² Ⓛ²
 деса³ Бра^{нъ} ѡс ѧ ѡс едѣнъ³ ѡс бѣ ѡс два ѡс гѣ ѡс три ѡс дѣ ѡс четѣре
 ѡс ѣ ѡс па³ ѡс сѣ ѡс шѣста. ѡс зѣ ѡс сѣма ѡс и ѡс косма ѡс ѱ ѡс деса³ и
 сегѡ бшаѣ нѣста числа к словѣнастѣ ѡзѣце! Ещѣ свѣта ѣниѣ бѣквы
 пишѣса в радѣ азбѣчнѣ ѣми же кѣкое слѡво дабы разѣмѣти рѣзѣ⁴
 писма а слѡвѣ⁵ Шрикали или пѣстрѣчнати. А именѧ и ѡсразы ѣхъ ѣмѣнѣма
 сѣцквы, снѣ рѣдкѣшка мѣло мѣсто пѡло, рѣбѣ к рѣчи не спѣлѣса
 в тѡности! А снѣ запѣтѣга Ⓟ пишѣса в едѣнѣ глѣниѣ. ѡще ѡс-
 новитѣса. снѣ пѣстѣлнѧ Ⓠ аще тѡ же, ѡ ѣнѣ ѣли ѣнѡѣ ѡ тѡм
 же снѣ прибѣлѣца Ⓡ ѡще чѣтѣ неиспѡлнѣно подѡснѧ пѣстѣлнѣю
 вторѧго рѣзѣма. а снѣ тѣчка испѡлнѣт ѣли ѡ инѣ ѣно Ⓢ А снѣ
 кенѣма Ⓣ в концѣ кѣциднѧ положи⁶, аще едѣнъ глѣтѣ тѣчка
 малѧга Ⓤ аще ѣѣ глѣтѣ тѣчка велѣкага Ⓥ сѣи прѣлагѣга едѣну по
 едѣнои ѡмѣнѣла по рѣзѣмѣ. а снѣ статѣга пишѣтѣса по совѣшѣннѣ
 во испѡнѣннѣ: —⁷.

Чесѡ рѣди мнѡзи Бѣквы ко азбѣцѣ || словѣнастѣи Но 71 об.

не кѣко ко ѣны⁸ писменѣ⁸ Понѣже мнѡзи ѡсѣци ѡзѣка тѡгѡ
 ѣзложѣ⁸ 4. а еже возмѡжно грѣцескѣми писменѣ. тѡлѣко ѣ по-
 дѡбнѣ грѣцескѣмъ ѣ сѣ⁹ сѣи а б г д е з ѣ ѱ
 ѣ к л м н ѣ о п р с т ѣ ф х

1) Ⓐ = 100.000 = легеонъ, у Востокова: Грам., 8.

2) У Востокова, 9: Десять легеонѡвъ, т.-е. миллѡнѡвъ, назвали ледрѣ, и изо-
 бражали его знакомъ, составленнымъ изъ запѣтыхъ Ⓢ.

3) Ibid. Десять леодровѣ, кра^{нъ} или корѡнѣ, изображали кружкомъ изъ
 крестиковъ Ⓣ. Въ казанской рукописи числительнѣя буквы обставѣются
 значками въ родѣ буквы к.

4) Въ Новгородской рукописи: «Понѣже мнѡзи ѡсѣдѣи ѡзѣка тѡгѡ: по
 ко^мѣждѡ ѡсѣдѣ и бѣквѣмъ ѣзложѣны». Извѣстѣя, т. IV, столб. 257.

ѱ Ѡ ѡ ѡ сѣ¹ кѣ¹. По словѣскомъ ѡзвѣстѣ² сѣ² сѣ² сѣ² ѡ
 ж с Ѡ ц ч ш щ з ы а ѣ е ю
 ж а Рѣсѣа же ра³ ѣ. Ѡ гречески⁴ писме⁴ Ѡ а глѣтса. ради
 русѣа в складѣ логова⁴то. Ѡ сие ради пола⁴ ж а глѣтса гѣ-
 гниво. Ѡ сие ради волга⁵ и рѣсна и пола⁴ в ж с ч ш
 Ѡ сѣ ради все⁴ словенъ ц з ы а ѣ⁶ ю а.
 Ѡ сѣи вмещѣниа ра⁴ троеслѣ⁴нни⁴ Ѡ гречески⁴ и словѣнаскихъ
 Ѡ щ з ѱ. Ѡ сие двоеслѣ⁴нни⁴ оу . ю . а⁵ . е . а⁶ .
 По что мнѡслаганиа Бо ѡзвѣстѣ словѣстѣи Мнѡгаго
 ради разногласна. понеже невозмѡно тако ѡкоже ѡбдержат⁷
 еврѣи грѣцы ѡ римляне. мнози сѣ⁷ и в тѣхъ ѡзвѣстѣ⁷ усѣцѡвѣ.
 но не вси⁷ ѡбдержатъ вѣ⁷прикладно! А егда вси⁷ единокѣ⁷пно
 кѣша словѣ⁷ приаша крѣ⁷енне, ѡ писмена Ѡ грѣкѣ. тогда
 вси⁷ единое грамѡты державѣса. и ѡко минувшимъ лѣтѣ⁷ мнѡ-
 72 гимъ⁸, и паки разлѣчишася на части || ради державѣствъ, ѡ не-
 соединѣнѣа вѣ⁷рою ѡ грамѡтою Ѡ грамѡта словѣскаа Ѡ инѣ⁷
 усѣдецъ нералѣ⁷ннѣ была ѡко кы чѡжа⁹. А во единъ ѡзвѣ⁷кѣ
 могу⁷ мнѡги вѣ⁷щаниа соглѣватиса¹⁰, ѡ разлѣмѣ⁷ю⁷ все да не
 ѡбвѣстѣно толико разлѣ⁷ннѣ⁷ могу⁷ знати, и горѣ⁷днѣ⁷ кнѣ⁷гчиа
 стажѣ⁷тъ ѡ приаша сѣ⁷рвы, словѣне ѡ волгары пѣ⁷мена словенскаа
 Ѡ грѣкѣ, чѣ⁷ко же ѡ волѡси¹¹. А чѣ⁷хове мозовлене, пѡ⁷горане ѡ
 полѣ⁷не писмена и вѣ⁷рѣ Ѡ римля⁷ приѣ⁷ша! А рѣсна да⁷ и до⁷нѣ

1) Ср. съ указаніемъ Храбра.

2) У Храбра: **четыри на десять.**

3) Въ Новгородской ркп. в.

4) Ibid. «троесло⁴нниа».

5) Ibid. ж.

6) Ibid. ш.

7) Ibid. Но вси.

8) У Храбра: **потомъ же многѡмъ лѣтѡмъ мнѡжешю.**

9) Въ Новгородской ркп. за послѣднимъ слово⁷ прибавлено: «**помжи усѣдцы сѣ⁷ азыцы разны, и...**», и т. д.

10) Ibid.: «**многими вѣ⁷щаниа согласоватиса**»

11) Ibid.: «**...внѣ⁷мени греческы, даже и волѡси.**»

держатъ писмена словѣскага а въра у ни^х единая греческага ꙗко^х исперва предана всѣмъ словенѣмъ. Толико Все сначалаа предано. **А**звѣчнаго согласна. **Ѡ** грѣкѣ словенѣмъ. ꙗко^х и нѣтъ рѣсна въщаню^х! Не тако, но предано съ^х всиѣ уклонѣния. глагола. крѣпма. понѣже по грецѣхъ гла нѣста **Ѡ**ста, эста, ѡже. ѡ ѡже. земля дѣита. ѡнта, тхѣнта ѡса **Ѡ**са ѡ, ѡри нѣста въ грецѣ^х все еромъ глѣтъ

Кѡими ѡкразы пишѣса бѣквы по преданію **Ѡ**ими оу ѡ зи ди к е ѡ. а числомъ и^х .ли. а двѣ бѣквы преданы исполнѣюще двѣку е **Ѡ**. **И** ѡ тѣмъ начаша ѡмѣдрѣи ѡзысковиати **Ѡ** ѡ о. чредиша¹ въ писменѣхъ || многообразныя 72 об.
подѣбна тѣхъже бѣквы! **И** приложиша ѡжицѣ греческую ꙗко^х ѡ ѡ; а пишеться за двѣ бѣквы за вѣди да за иже! **И** паки приложиша произболницы едины въщанна на мнѣзи. а едины ѡ ѡчредиша ꙗко въ писмѣ. тако ѡ на полѣ^х надъ стрѣками знамена едины. Тако же и лежащее писмѣ именуется противъ всѣхъ^х стрѣки знама по полѣ. поне лежащее писмѣ началное, ѡлѣ древнее. **Ѡ** него же ѡмлется и приписвется толкование, даже ѡ ѡны знамена. ѡще гдѣ ѡпишется ѡлѣ рѣди коеѣ потрекы тогда подѣтитъ а по тѣмъ же подѣтке ѡ ѡнде наидетъ!

На колѣко раздѣленіи раздѣленна раздѣллется писаніе. На седмѣро. бѣква гнѣдо, стрѣка. стрѣница. лѣстѣ. тетрѣтѣ. книга. Колѣко ѡсполнѣніи въ книгахъ совершѣются.^х **Ш**естѣ. книга раздѣленіе прѣлѣтѣ, слѣво. главѣна. стѣхъ. На колѣко ѡчрежѣніи азвѣчное писмо въ бѣквахъ именуется. На четѣре, первое прѣложное ѡмъ же пишѣтъ вѣлѣшнѣ стрѣки въ началѣ^х. второе началное ѡмъ же пишѣтъ велициѣ бѣквы по единой въ началѣ^х слѣвѣ || Трѣтне прописное ѡмъ же начинаютъ 73 стрѣхъ, ѡлѣ главѣзна. Четвертое свѣще, ѡми же все мнѣжество пишѣтъ. —

¹) Конечно: «і оучредиша».

Чесѡ ради преданѡ ѿ бѣга книжное учение Всемѣ мѣрѣ
 Не кѣплѣю нѣ мѣдѣ ради Нижѣ прошѣннѣ ради. Но да-
 рокѣннѣмѣ ѿ сѣго дѣха. Сѣцева неизрѣченнаѣ Мѣроста.
 Сѣ же невоѣмѣно Ни чѣмѣ Искѣпѣти! —

Иѣко бѣгѣ мѣтнѣвѣ стрѣла всѣ, не ѡставаѣла рѣда чѣча в неразѣмнѣ.
 Но всѣ на разѣмѣ приводѣт¹. да незнаѣущнѣ бѣга познаѣтѣ ѣ
 знаѣущнѣ увѣдаѣтѣ вѣжнѣ хотѣннѣ и судѣвѣ ѣ гѣвѣтѣсѣ любѣщнѣмѣ
 бѣга. ѿ сѣго писѣннѣ приѣмѣютѣ ѣже вѣдѣти недовѣдома^а ѣ тѣннѣ
 ѡткрѣвеннѣ. ѣ йна же мнѣшга сѣцева ѣста ѡрѣтѣти вѣ вѣжтѣвенѣ
 писѣннѣ ѿ нѣх же направѣлѣемнѣ рѣзѣ постигнуѣти возмѣжемѣ
 и пѣмѣтѣ вѣчнѣю ко вѣтѣи вѣко^а ѣмнѣна! —

Повѣстѣ собрѣвшѣго сѣлѣ Бѣкѣвѣ!

Мнѣзи слѣхомѣ ѣвѣраѣсѣ ѡ сѣмѣ писѣмѣ недовѣстѣочно вѣ-
 даѣтѣ. ѣзѣ же самѣозвѣстѣе^а к сѣму, не ѡ сѣбѣ но ѡ вѣтѣ из-
 вѣщѣвѣсѣ дѣвннѣ грамѣтѣчннѣковѣ списѣннѣ книжна^а дѣвнѣго
 73 об. ѣ нѣваго ѣзнаѣдѣ и прѣложѣхѣ || ищѣщнѣ рѣзѣма ѣ треѣущнѣ
 ѣма даѣвѣ неѣвѣстѣна бѣла всѣка вѣкѣ и вѣ сѣмѣннѣ!
 Иѣкоѣ сѣлѣ вѣкѣвѣ ѣдннѣ предѣмнѣ ѿ грѣкѣ словѣнѣ всѣ^а.
 тѣкоже ѣ книжнаѣ писѣннѣ всѣ^а вѣкупѣ но не всѣ ѡ сѣмѣ вѣдѣ^а
 истнннѣ! Понеже во словѣнѣхѣ мнѣзи ѣзѣщнѣ ѣ ѿ всѣхѣ сѣжѣтѣлѣ-
 наѣ ѣ добрѣшѣла вѣщѣннѣ ѣзѣра^а к писѣннѣ книжномѣ. да тѣмнѣ
 испѣлѣннѣ всѣ писѣннѣ. да ничѣто же ѡвѣрѣтѣсѣ не напѣсѣно но
 всѣ истнннѣ, испѣлѣно ѣ ѣсѣно! И сѣго ради наѣчѣннѣ сѣ мѣо и
 нѣжно, поне^а рѣзно гѣютѣ всѣ ѣщѣщнѣ ѣзыка сѣго рѣбнѣ мнѣгннѣ
 вѣщѣннѣ соглѣивѣютѣсѣ. ѣ снѣ не достѣла! Рѣсѣа в неѣ^а порѣзѣннѣсѣ
 не мнѣгннѣ, Мѣосѣва, поннѣзѣе, вѣчѣне перѣмнѣчнѣ, белѣѡзѣрѣне. вѣ-
 лннѣ нѣвѣгѣрѣ. пѣсѣковѣ сѣвѣра. лнѣтовѣсѣкаѣ рѣсѣа подѣѡлнѣ волѣннѣ.
 А дѣвѣгѣа чѣстѣа словѣ сѣрѣвѣ вѣшѣгарѣ волѣсѣ. А третнѣа чѣстѣа
 чѣховѣ гѣсарѣвѣ мѣозѣвѣшѣнѣ. подѣгорѣнѣ полѣнѣ. мѣделѣнѣ, ѣ йннѣ
 мнѣзи во всѣхѣ чѣстѣхѣ ѣже сѣло порѣзѣннѣсѣ мѣло. поне^а грѣа и

¹) Ср. съ Храбромѣ.

половица¹ ѡсѡна! И сего ради многаго сложенна. мнози чужаются, книжнаго разума иже предѣ шь бѣ на просвѣщеніе || всѣ- 74
кому чѣку. и глѣю² невозможно разумѣти книжное писаніе а не радѣше приникнути како може³ разумѣти чтѡмое и поѡмое! Аще и ѡвѣстѣ, и вѣстѣ емѣ ѡко чюже. і аще ли же приникне⁴ і ѡвѣра-
ще⁵ елико коемѣѡ бѣзъ длетѣ. и ѡ всемѣ да вѣде⁶ слава бѣѡ и
благодареніе даѡщему благоѣ всѣческѣи во вѣки амина!

Изъ Соловецкой рукописи

(листъ 115(в) — 116)

Предословіе грамматичѣ; Всако даѣніе кѣго і вса⁷ дарѣ со- 115 об.
вершенѣ. свѣше ѣтѣ сходѣ. шь иже в' трѣцѣ единаго славиаго
Бѣа, шѣа, і сѣа і сѣго Дѣа. всѣ⁸ вѣги⁹ виновнаго. иже древле
полѣзы ради приидѡщы¹⁰ родовѣ. смѣслѣ даѣша еллиномѣ. на со-
ставленіе кнѣи грамматичнаго, і риторскаго, і ѡілософскаго ѡченїа.
шь ни¹¹ же тыя книги і до словенскаго языка достигѡша. иже
случисѣ і мнѣ грѣво¹² видѣти. і прошаѣ вѡ ѡ хрѣтолюбивы¹³ му-
жей. ѡвѣтѡхѣ, четѣре граммѣйки. новопечѣны¹⁴ дѣло¹⁵ выдрукованы
раѣны¹⁶ сложителѣи. ѡва вѡ кнѣа грамматич¹⁷ онѣ¹⁸ составлена. арсе-
нїемѣ митрополто¹⁹ селунскѣи. іна²⁰ составлена лаврѣтїемѣ зиза-
нїем²¹. і йна мелетїемѣ мнѣхо²². і паки йна ѣвдокїмова. к сему
ѡрѣто²³, і вѣкѣи старца герасима вѡвѡзѡко²⁴. і всѣ²⁵ тыя грамма-
тѣики с вѣлїкѣи внѣманїем²⁶ прохѣдѣхѣ; || в' коѣйждо и²⁷ разумѣ лежѣцїи 116

¹) М. б. пословица.

почѣнку рѣсмотрѣа, і познаѣ тѣяѣ во ксеѣ соглѣсны, і добрѣ со-
 стѣвлєны і о сеѣ прослѣкиѣ вѣѣ блгиѣ винѣвнаѣ Бѣга. тѣчїю ра-
 смѣрїваѣ ѡ. Дрѣгѣ друзїи пѣлнѣстїю прїемѣщѣ, і о сеѣ сѣжѣлїси
 вѣми. помышлѣяѣ, в'себѣ, ѣже кѣко кїто малѣмѣцїныѣ ѣдѣбѣ воѣ-
 можеѣ ѣврѣсти четѣре кнїги грамѣтїчныѣ. ѣще во ѣдїну кѣю ѡ
 нїѣ ѣврѣщеѣ не ѣдѣвлїси ѣю ѣ прїемѣщїиѣ ѣѣ кѣщеѣ во ннѣѣ грам-
 матїкаѣ лежѣщїиѣ. ѣста во нѣкїѣ стїхїи в лаврѣнтїевѣ грамѣтїцѣ
 нїѣже нѣста в' грамѣтїцѣ ѣрсенїевѣ. тѣкоѣ ѣста нѣкїѣ стїхїи во
 ѣрсенїевѣ грамѣтїцѣ нїѣже нѣста в лаврѣнтїевѣ грамѣтїцѣ. тѣкоже
 ѣста і в' прѣчїиѣ другїѣ друзїи прїемѣнїе. н то ѣ рѣди кнїѣи надѣѣхѣся
 на всемоѣцѣаго бѣга пѣмоѣ. Дѣзнѣѣ грѣбѣїѣ азѣ со стѣвїтї сїю
 грамѣтїку. положїѣ в' ней грамѣтїѣ ѣнѣѣ прїемѣщїѣл дрѣгѣ дрѣ-
 116 об. сїи вѣщїи. і остѣвшѣѣ же не ѣ добѣразумѣвѣѣемѣѣѣ || вѣщїи кнїсѣх' в'
 вѣкѣѣ послѣдѣющїѣ сїи грамѣтїцѣ. соглѣсныѣ же ѣсмиѣ частѣм'
 слѣва. нво і вѣше рѣченѣѣ ѣны грамѣтїки по начѣлѣ нѣ кѣщїшѣю
 в' ннѣ частѣ ѣмуѣ сказѣющѣю ѣ ѣсмиѣ частѣѣ слѣва. В' начѣлѣ же
 сїи грамѣтїцѣ постѣвїѣ ѣсмѣчѣстїѣвнѣ кнїѣѣ ѣко со стѣвлѣнїе стѣѣ
 мѣжа сѣщїѣ. Дѣ всѣѣ желѣѣїѣ ѣсмѣчѣстїѣѣ і грамѣтїчнѣѣ ѣченїе
 ізѣщїнѣе навѣкнѣтї ѣдѣбно кѣл тѣѣ возмѣжеѣ ѣврѣстї по чїну
 положєнѣ. н ѣ сеѣ дѣ вѣдѣѣѣ славѣ. нже к' тѣѣѣ ѣдїноѣу слѣвнѣ-
 моѣу бѣѣ, ѡѣѣѣ, і снѣ, і стѣмоѣу дѣѣ. н прѣѣїѣѣ вѣѣѣ і кѣѣѣ стѣѣѣ
 і ннѣѣ і прнѣѣ і во кѣѣѣ кѣѣѣѣѣ ѣмїнѣ.



сложенъ степенъ Нонекако ройны писмене
 Поже мнози устыцы называ того изложены
 Аже поэмжно греческими писменами. тождно
 и подобны греческимъ и сусиі А В Г Д Е З
 И Ф І К Л М Н О П Р С Т У Ф Х
 Ц Ш Щ Ъ Ы Ъ . Писменомъ называ
 си едени б ж с ѿ ц ч ш щ ъ ы ѣ
 Е ю ж л р с і а ж е р а т ъ . Гречески
 тисме ѿ флетта . ради рс і а веллаф .
 логопатто . фене ради полл ж флетта
 гдншо . фене ради волта и рс і а и полл
 б ж с ч ш фс і е ради пс і слоарно
 ц ъ ы ѣ ъ то л . фс і и мещениа ра
 проеслшнни . Гречески и сложенъ снх
 ѿ ц з ѣ ѣ . фс і е д проеслшнни оу . то . 61 . 6 . л .
 Пошто мнѡ слатанна , Возвѣщъ ст сложенъ
 Мнѡгаго ради разнотасна . пожеже не по
 змѡно тано какоже ѡдержѣ ертѣи
 грецы и римляне . мнози сѣ иштѣхъ
 называ устыцшв . нонепси ѡдержѣтѣ
 бѣтримляно ! фс і а пс і единопдно
 бѣша сложенъ приаши и рс і ение , и писмена
 Грѣбѣд . тогда пс і единое грамоты
 державсѣд . и чѣкоминущимъ дѣтѣмъ
 мнѡгимъ , и пакы разлѣчишасѣд нагастъ



DATE DUE			

STANFORD UNIVERSITY LIBRARIES
STANFORD, CALIFORNIA 94305



